

## GLOSSARY OF STORTING TITLES, OFFICES AND POSITIONS

### Contents

A. Presidium of the Storting	2
B. Standing committees	3
C. International delegations and other committees	4
D. Parliamentary party groups: names & positions	5
E. Storting administration: departments, sections and other units	7
F. Storting administration: positions	9
G. External bodies connected to the Storting	13
H. The Storting's rooms, halls and chambers	14
I. Notes	15

## A. Presidium of the Storting

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Presidentskapet	Presidium
Stortingets president	President of the Storting
Stortingets første visepresident	First Vice President of the Storting
Stortingets annen visepresident	Second Vice President of the Storting
Stortingets tredje visepresident	Third Vice President of the Storting
Stortingets fjerde visepresident	Fourth Vice President of the Storting
Stortingets femte visepresident	Fifth Vice President of the Storting
Stortingets sekretær	Secretary of the Storting
Stortingets visesekretær	Vice Secretary of the Storting
Presidentskapets forværelse	Office of the Presidium

## B. Standing committees: names and positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Arbeids- og sosialkomiteen	Standing Committee on Labour and Social Affairs
Energi- og miljøkomiteen	Standing Committee on Energy and the Environment
Familie- og kulturkomiteen	Standing Committee on Family and Cultural Affairs
Finanskomiteen	Standing Committee on Finance and Economic Affairs
Helse- og omsorgskomiteen	Standing Committee on Health and Care Services
Justiskomiteen	Standing Committee on Justice
Kommunal- og forvaltningskomiteen	Standing Committee on Local Government and Public Administration
Kontroll- og konstitusjonskomiteen	Standing Committee on Scrutiny and Constitutional Affairs
Næringskomiteen	Standing Committee on Business and Industry
Transport- og kommunikasjonskomiteen	Standing Committee on Transport and Communications
Utdannings- og forskningskomiteen	Standing Committee on Education, and Research
Utenriks- og forsvarskomiteen	Standing Committee on Foreign Affairs and Defence
<b><i>Stilling</i></b>	<b><i>Position</i></b>
Komiteleder	Committee Chair or Committee Chairman
Leder av ... Eksempel: Leder av Forsvarskomiteen	Chair of the ... or Chairman of the ... Example: Chair of the Standing Committee on Defence
Første nestleder	First Vice Chair of the ... or First Vice Chairman of the ...
Andre nestleder	Second Vice Chair of the ... or Second Vice Chairman of the ...
Komiteseekretær	Committee Secretary (of the) ...

## C. International delegations and other committees

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
Delegasjon for arktisk parlamentarisk samarbeid	Delegation for Arctic Parliamentary Cooperation
Delegasjon for forbindelser med Europaparlamentet	Delegation for Relations with the European Parliament
Delegasjonen til det parlamentariske partnerskapet Asia-Europa (ASEP)	Delegation to the Asia-Europe Parliamentary Partnership (ASEP)
Den felles parlamentarikerkomiteen til EFTA og EØS	Delegation to the EFTA and EEA Parliamentary Committees
Den forberedende fullmaktskomité	Preparatory Credentials Committee
Den interparlamentariske union (IPU)	Inter-Parliamentary Union (IPU)
Den norske delegasjonen til Europarådets parlamentarikerforsamling	Delegation to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE)
Den norske delegasjonen til NATOs parlamentarikerforsamling	Delegation to the NATO Parliamentary Assembly
Den norske delegasjonen til Nordisk råd	Delegation to the Nordic Council
Den norske delegasjonen til OSSEs parlamentarikerforsamling	Delegation to the OSCE Parliamentary Assembly
Den norske interparlamentariske gruppe	Delegation to the Inter-Parliamentary Union (IPU)
Den utvidede utenriks- og forsvarskomité	Enlarged Foreign Affairs and Defence Committee
Europautvalget	European Consultative Committee
Fullmaktskomiteen	Credentials Committee
Konferanse om EUs utenriks-, sikkerhets- og forsvarspolitikk	Interparliamentary Conference on EUs Common Foreign, Security and Defence Policy
Valgkomiteen	Election Committee

## D. Parliamentary party groups: names & positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<b><i>Partinavn (alfabetisk rekkefølge)</i></b>	<b><i>Party Name</i></b>
Arbeiderpartiet	Labour Party (A)
Fremskrittspartiet	Progress Party (FrP)
Høyre	Conservative Party (H)
Kristelig Folkeparti	Christian Democratic Party (KrF)
Miljøpartiet De Grønne	Green Party (MDG)
Rødt	Red Party (R)
Senterpartiet	Centre Party (Sp)
Sosialistisk Venstreparti	Socialist Left Party (SV)
Venstre	Liberal Party (V)
<b><i>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</i></b>	<b><i>Position</i></b>
administrasjonssjef	Head of Administration
administrativ koordinator	Administrative Coordinator
førstekonsulent	Higher Executive Officer
fraksjon	faction
fraksjonsleder	Head of Faction
gruppeledelsen	group management team
gruppeleder	Parliamentary Leader
gruppesekretariat	Group Secretariat
gruppestyre	steering committee
hospitant	Intern
informasjonskontor	information office
informasjonskoordinator	Information Coordinator
informasjonsleder	Senior Information Officer
informasjonsrådgiver	Information Adviser
informasjonssjef	Head of Information
internasjonal politisk rådgiver	International Political Adviser
internasjonal sekretær	International Secretary
kommunikasjonsrådgiver	Communications Adviser

kommunikasjonssjef	Head of Communications
konsulent	Executive Officer
kontorleder	Head of Office
kontorsjef	Head of Office
medierådgiver	Media Adviser
medlem	member (of)
parlamentarisk leder	Parliamentary Leader
partigruppe	parliamentary party group
personlig rådgiver	Personal Adviser
politisk rådgiver	Political Adviser
politisk sekretær	Political Secretary
pressesekretær	Press Secretary
pressetalsmann	Press Spokesman
regnskapssjef	Head of Accounting
rådgiver	Adviser
rådgiver for parlamentarisk leder	Adviser to the Parliamentary Leader
sekretær	Secretary
sekretariat	secretariat
sekretariatsleder	Head of Secretariat
sekretariatsnestleder	Deputy Head of Secretariat
seniorrådgiver	Senior Adviser
spesialrådgiver	Special Adviser
stabssjef	Chief of Staff
statssekretær	State Secretary
stortingsgruppe	parliamentary party group
stortingsrepresentant	Member of Parliament
talsmann	Spokesperson; Spokesman; Spokeswoman
vara	substitute
varamedlem	Substitute Member
vararepresentant	Substitute Member of Parliament
økonomisk rådgiver	Economic Adviser

## E. Storting administration: departments, sections and other units

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<b>Stortingets direktør</b>	<b>Secretary General of the Storting</b>
<b>Ledelsessekretariatet</b>	<b>Executive Office</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presidentskapets forværelse</li> <li>• Direktørens forværelse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presidium's Office</li> <li>• Secretary General's Office</li> </ul>
<b>Bedriftshelsetjenesten</b>	<b>Occupational Health Services</b>
<b>IT-avdelingen</b>	<b>IT Department</b>
Seksjon for brukertjenester	IT User Services Section
Seksjon for driftstjenester	IT Operations and Audiovisual Services Section
Seksjon for prosjekt- og prosesstyring	IT Project and Process Management Section
Seksjon for strategi og innovasjon	IT Strategy and Innovation Section
Seksjon for utviklingstjenester	IT Development Services Section
<b>Eiendoms-, sikkerhets- og serviceavdelingen</b>	<b>Property, Security and General Services Department</b>
Husøkonomseksjonen	Housekeeping Services Section
Kafeteriaseksjonen	Catering Services Section
Seksjon for byggutvikling	Building Development Section
Seksjon for eiendomsdrift	Property Operations Section
Seksjon for eiendomsforvaltning	Property Management Section
Seksjon for intern service	In-house Services Section
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Post- og budtjenesten</li> <li>• Servicesenteret</li> <li>• Telefon- og møteromstjenesten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Post and Messenger Services</li> <li>• Service Centre</li> <li>• Telephone and Meeting Room Services</li> </ul>
<b>Sikkerhetsseksjonen</b>	<b>Security Section</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brannverngruppa</li> <li>• Garasje</li> <li>• Vaktentralen</li> <li>• Biltjenesten</li> <li>• Resepsjonstjenesten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire Protection Team</li> <li>• Garage</li> <li>• Security Operations Centre</li> <li>• Chauffeur Services</li> <li>• Reception Services</li> </ul>

<b>Forvaltningsavdelingen</b>	<b>Administrative Affairs Department</b>
HR-seksjonen	Human Resources Section
Innkjøpsseksjonen	Procurement Services Section
Seksjon for representantordninger	Members' Services Section
Seksjon for økonomi og styring	Finance and Governance Section
<b>Kommunikasjonsavdelingen</b>	<b>Communications Department</b>
Grafisk seksjon	Graphic Services Section
Seksjon for besøk og formidling	Visitor and Educational Services Section
<ul style="list-style-type: none"> <li>• MiniTinget</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MiniTing</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2050 – Valget er ditt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2050 – The Choice is Yours</li> </ul>
Seksjon for digital kommunikasjon	Digital Communication Section
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettredaksjon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Web Editorial Team</li> </ul>
Seksjon for presse og samfunnskontakt	Media and Public Relations Section
<b>Kunnskaps- og dokumentasjonsavdelingen</b>	<b>Knowledge and Documentation Department</b>
Referentseksjonen	Official Reporters Section
Stortingsarkivet	Storting Archives
Stortingsbiblioteket	Storting Library
Utredningsseksjonen	Research Services Section
<b>Internasjonal avdeling</b>	<b>International Department</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interparlamentarisk virksomhet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interparliamentary relations</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utenriks- og forsvarskomiteen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standing Committee on Foreign Affairs and Defence</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reisekontoret</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travel Office</li> </ul>
<b>Konstitusjonell avdeling</b>	<b>Constitutional Department</b>
Ekspedisjonskontoret	Tabling Office
Komitésekretariatet	Standing Committees Secretariat
Komitésekretærene	Committee Secretaries
Lovsekretariatet	Legal Services Office
Stortingssekretariatet	Chamber Secretariat
Tekstsenteret	Word Processing Centre



## F. Storting administration: positions

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<b><i>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</i></b>	<b><i>Position</i></b>
arbeidende renholdsleder	Cleaning Team Leader
aspirant	Foreign Service Trainee
assisterende direktør	Deputy Secretary General of the Storting
assisterende sikkerhetssjef	Deputy Head of Security
avdelingsingeniør	Engineer
avdelingssjef	Head of Department
bedriftsfysioterapeut	Occupational Health Physiotherapist
bedriftslege	Head of Occupational Health Services
bedriftssykepleier	Occupational Health Nurse
direktør	Secretary General of the Storting
driftsoperatør	Operator
driftstekniker	Operating Technician
ekspedisjon	general office; service counter
ekstrahjelp	Temporary Assistant
engasjement	temporary appointment; engagement
fast	permanent
førstearkivar	Senior Archivist
førstebibliotekar	Senior Librarian
førstekonsulent	Higher Executive Officer
forværelse	front office
førstekokk	Senior Chef
førstesekretær	Junior Executive Officer
fungerende	acting
garderobebetjent	Cloakroom Attendant
gruppeleder	Team Leader
hospitant	Intern
hovedverneombud	Chief Health and Safety Officer
ingeniør	Engineer
innleid	temporary staff member

innleid konsulent	hired consultant
juridisk rådgiver	Legal Adviser
køkkenleder/kafeterialeder	Catering Team Leader
kjøkken/serveringsbetjent	Kitchen/Catering Attendant
kjøkken/serveringsbetjent II	Kitchen/Catering Attendant
kjøreleder	Driving Team Leader
kokk	Chef
komitesekretær	Committee Secretary
konsulent	Executive Officer
korrekturleser	Proofreader
lærling	Apprentice
nettredaktør	Web Editor
ombudsmann	Ombudsman
omviser	Tour Guide
omviser / veileder	Tour Guide / Supervisor
presseansvarlig	Press Officer
referent	Official Reporter
renholdsbetjent	Cleaner
renholdsoperatør	Certified Cleaner
revisor	Auditor
rådgiver	Adviser
sekretariatsleder	Head of Secretariat
seksjonsleder	Head of Section
seniorkonsulent	Senior Executive Officer
seniorrådgiver	Senior Adviser
senioringeniør	Senior Engineer
servicekoordinator	Service Coordinator
servicemedarbeider	Service Staff Member
servicerådgiver	Service Adviser
servicesjef	Head of Services
sikkerhetssjef	Head of Security Services
sikkerhetsvakt	Security Guard
sikkerhetsvakt II	Security Guard

sjåfør	Chauffeur
skiftleder	Shift Team Leader
spesialmedarbeider	Special Staff Member
spesialrådgiver	Special Adviser
spesialrådgiver/komitéssekretær	Special Adviser/Committee Secretary
stab	Senior Management Team
stipendiat	Student Scholar
Stortingets direktør	Secretary General of the Storting
stortingsarkivar	Head of the Storting Archives
stortingsbetjent	Attendant
stortingsbibliotekar	Parliamentary Librarian
teamleader	Team Leader
utvalgsleder	Head of (Consultative) Committee
utvalgsmedlem	(Consultative) Committee Member
utvalgssekretær	(Consultative) Committee Secretary
vaktleder	Duty Officer
veileder	Supervisor
verneombud	Health and Safety Representative
vikar	substitute; temporary replacement
vikariat	temporary position
vinduspusser	Window Cleaner
øverste ledelse	Senior Management Team

## G. External bodies connected to the Storting

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<b>Stilling (alfabetisk rekkefølge)</b>	<b>Position</b>
Ombudsmannen for forsvaret	Parliamentary Ombudsman for the Armed Forces
Ombudsmannsnemnda for forsvaret	Parliamentary Ombudsman's Committee for the Armed Forces
Ombudsmannen for sivile vernepliktige	Parliamentary Ombudsman for the Civilian National Service
Ombudsmannsnemnda for sivile vernepliktige	Parliamentary Ombudsman's Committee for the Civilian National Service
Riksrevisjonen	Office of the Auditor General of Norway
Riksrevisor	Auditor General
Stortingets ombudsmann for forvaltningen	Parliamentary Ombudsman for Public Administration
Sivilombudsmannen	Parliamentary Ombudsman
Stortingets kontrollutvalg for etterretnings-, overvåkings- og sikkerhetstjeneste (EOS-utvalget)	Norwegian Parliamentary Intelligence Oversight Committee (EOS Committee)

## H. The Storting's rooms, halls and chambers

<i>Norwegian</i>	<i>English</i>
<b><i>Innganger</i></b>	<b><i>Entrances</i></b>
Løvebakken	'Løvebakken' or the Main Entrance (the Lion Hill as an explanation)
Also: the Public (or Side) Entrance, the Akersgate (or Back) Entrance, the Committee Building Entrance, the Nedre Vollgate entrance, etc.	
<b><i>Første etasje</i></b>	<b><i>Ground floor</i></b>
(Hoved)vestibylen	the (Main) Entrance Hall
Trappehallen	the Staircase Hall → the Main Staircase
Stortingstorget	Parliament Square
<b><i>Annen etasje</i></b>	<b><i>First floor</i></b>
Minneplassen	the Memorial
Historisk sal	the Historical Hall
<b><i>Tredje etasje</i></b>	<b><i>Second floor</i></b>
Sentralhallen / Vandrehallen	the Central Hall
Stortingssalen	the Storting Chamber
Lagtingsalen	the Lagting Chamber
Eidsvollgalleriet	the Eidsvoll Gallery
'7.juni-værelset'	the 7 <sup>th</sup> June Chamber
Storingsrestauranten	the Storting restaurant
<b><i>Andre</i></b>	<b><i>Other</i></b>
Statsrådsalen	the Ministers' Room
grupperom	party group room
komitérom	committee room
møterom	meeting room
høringssal	hearing room

## I. Notes

1. The sections have been organized as follows.

### A. Presidium of the Storting

This has been presented in hierarchical order.

### B. Standing committees

The standing committees themselves have been presented in alphabetical order, while the positions have been presented in hierarchical order.

### C. International delegations and other committees

The names of the Storting's international delegations and certain other committees have been presented in alphabetical order.

### D. Parliamentary party groups: names & positions

Both the names of the party groups and the positions have been presented in alphabetical order.

### E. Storting administration: departments, sections and other units

This section has been catalogued by department, section and team/unit.

### F. Storting administration: positions

The positions have been presented in alphabetical order.

### G. External bodies connected to the Storting

Grouped according to the body concerned.

2. Specific job positions and titles have been capitalized in the glossary. This is how they should appear when related directly to an individual's own position, such as on business cards. However, job titles used more generally should be written in lower case.

e.g. *Steinar Hansen, Political Adviser*

*There were three political advisers at the meeting.*

Chris Unwin  
Senior Adviser  
English Language Services

Last updated: June 2018